



International Network of
Health Promoting Hospitals
& Health Services

Webinar Reti Cliniche / Rete HPH FVG

**HEALTH LITERACY E RETI CLINICHE: PERCORSI DI
CRESCITA IN AMBITO COMUNICATIVO IN FRIULI
VENEZIA GIULIA**

15 APRILE 2026



INFORMAZIONE A MISURA DI CITTADINO SECONDO ETHIC

Cipolat Mis Chiara

Centro di Riferimento Oncologico IRCCS

CRO Aviano

Biblioteca Scientifica e per Pazienti



L'accesso a informazioni sanitarie chiare è fondamentale per l'autonomia dei pazienti, l'efficacia delle cure e migliorare l'aderenza ai trattamenti e nel dialogo fra istituzioni sanitarie e pazienti.



Ad oggi molti testi risultano ancora **complessi** e di **difficile comprensione**.

Numerosi studi dimostrano che una parte significativa della popolazione, sia europea che italiana, ha difficoltà a comprendere documenti sanitari scritti, a causa di livelli insufficienti di literacy, information literacy e health literacy.

Questa **barriera comunicativa** può compromettere l'adesione alle cure, generare incomprensioni, ridurre l'efficacia delle informazioni fornite dagli operatori sanitari e generare sfiducia verso i medici e le strutture sanitarie, favorire il dilagare della disinformazione



Biblioteca biomedica con sezione dedicata ai pazienti (dal 1998)



Servizio di reference avanzato

Punto di informazione oncologica e sul farmaco:

soddisfare i bisogni degli utenti - pazienti, caregiver, cittadini – con
materiale informativo di **QUALITA'**



Come valutare la qualità?
Quali strumenti utilizzare?



International Network of
Health Promoting Hospitals
& Health Services



RETI CLINICHE FVG



ARCS
Azienda Regionale
di Coordinamento
per la Salute



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

ETHIC (Evaluation Tool of Health Information for Consumers)

uno strumento (prima versione 2012) per valutare la qualità formale dei materiali informativi sulla salute destinati a pazienti e cittadini (opuscoli, dépliant ecc.) scritti in italiano, con l'obiettivo di supportare la semplificazione del linguaggio e migliorare l'accessibilità delle informazioni per i pazienti.



Lo sviluppo di ETHIC 1/2

- Confronto tra Biblioteca Pazienti CRO e servizio In-forma salute: alla ricerca di un metodo!
- Revisione della letteratura = analisi delle pubblicazioni italiane e internazionali che danno indicazioni sulle caratteristiche che deve avere il materiale informativo sulla salute destinato ai cittadini.
- Non c'è un Manuale in lingua italiana ad hoc per le nostre esigenze
- Utilizzo interno CRO
- Ricerca finalizzata –Ministero della Salute *Changing the future: can we effectively improve patient education and its effectiveness in cancer care?* 2018 –2023. OBIETTIVO: **Sottoporre a validazione lo strumento** “Evaluation Tool of Health Information for Consumers” (ETHIC).
Pianificare e implementare le fasi di validazione di ETHIC.
 - ✓ **Content Validity.** Valutazione della rilevanza ed esaustività di uno strumento rispetto al costrutto che intende misurare.
 - ✓ **Face Validity.** Valutazione del grado in cui gli elementi che compongono uno strumento di valutazione “sembrano” misurare ciò che intendono misurare.



Lo sviluppo di ETHIC 2/2

Reliability. Valutazione del grado in cui le misure che uno strumento fornisce sono esenti da errore. Questa fase del processo di validazione ha evidenziato i limiti dello strumento in termini di affidabilità inter-valutatore, dovuti a:

- a. complessità e variabilità nell'interpretazione dei criteri di valutazione;
- b. lunghezza e difficoltà del processo di analisi, specialmente nella sezione linguistica;
- c. mancanza di automazione nelle operazioni di valutazione.

...software di IA



ETHIC: la struttura

Checklist + Manuale d'uso

28 elementi suddivisi in 5 sezioni:

- Trasparenza
- Appropriatelyzza
- Linguaggio
- Uso dei numeri
- Caratteristiche grafiche

ETHIC: cosa si propone di fare

Tramite ETHIC si attribuisce un punteggio di **qualità formale** a diversi materiali informativi scritti sulla salute. L'attività di valutazione ha anche l'obiettivo di confrontare tra loro diversi materiali informativi e di orientare l'utente verso quello più adatto alle sue esigenze.

ETHIC: cosa non può fare

ETHIC **non valuta il contenuto** dei materiali informativi.



CODICE	SEZIONE/ELEMENTO	PT			N/A	note
TR	TRASPARENZA					
TR 1	Indicazione dei responsabili dei contenuti	2	1	0		
TR 2	Indicazione degli enti di riferimento	2		0		
TR 3	Indicazione dei contatti di riferimento	2	1	0		
TR 4	Indicazione della data di produzione / revisione del documento	2	1	0		
TR 5	Indicazione delle fonti di informazione	2	1	0	N/A	
TR 6	Dichiarazione di coinvolgimento di cittadini e/o pazienti nella stesura del documento	2	1	0	N/A	
TR 7	Dichiarazione di conflitti di interessi e sponsorizzazioni ed evidenza di eventuali contenuti promozionali	2		0	N/A	
	<i>Dichiarazione di presenza/assenza di conflitti di interessi</i>	<i>Sì</i>	<i>No</i>		N/A	
	<i>Dichiarazione delle fonti di finanziamento per la realizzazione del documento e relativa destinazione d'uso dei fondi</i>	<i>Sì</i>	<i>No</i>		N/A	
	<i>Eventuali contenuti promozionali sono evidenti e ben distinti dal contenuto informativo</i>	<i>Sì</i>	<i>No</i>		N/A	
TR 8	Dichiarazione di non sostituibilità del rapporto col personale di cura	2	1	0	N/A	
TR 9	Disponibilità del documento	2	1	0		
PUNTEGGIO SEZIONE TR		PUNTEGGIO MAX APPLICABILE			PERCENTUALE	



APP	APPROPRIATEZZA					
APP 10	Individuazione dei destinatari	2		0		
APP 11	Chiarezza dello scopo della risorsa	2	1	0		
APP 12	Gerarchizzazione delle informazioni	2		0		
	<i>Sequenza logica delle informazioni</i>		<i>Sì</i>	<i>No</i>		
	<i>Informazioni da generali a particolari</i>		<i>Sì</i>	<i>No</i>		
APP 13 Tipo A	Struttura del documento Tipo A (breve)	2		0	N/A	
	<i>Suddivisione del testo in capitoli, sezioni, paragrafi e simili</i>		<i>Sì</i>	<i>No</i>	N/A	
APP 13 Tipo B	Struttura del documento Tipo B (lungo)	2		0		
	<i>Suddivisione del testo in capitoli, sezioni, paragrafi e simili</i>		<i>Sì</i>	<i>No</i>		
	<i>Presenza di un indice con indicazione corretta dei numeri di pagina</i>		<i>Sì</i>	<i>No</i>		
APP 14	Contenuto riguardante comportamenti e/o azioni che l'utente può mettere in atto	2		0		
PUNTEGGIO SEZIONE APP			PUNTEGGIO MAX APPLICABILE			PERCENTUALE



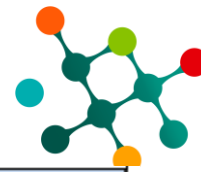
LIN	LINGUAGGIO					
LIN 15	Livello di leggibilità	2	1	0	Gulpease=	
LIN 16	Presenza di lessico di uso comune	2	1	0	VdB=	VF=
LIN 17	Uso dei verbi	2	1	0		
	<i>Uso prevalente della forma attiva al posto della forma passiva</i>	Sì	No			
	<i>Uso prevalente di forme verbali esplicite al posto di quelle implicite</i>	Sì	No			
	<i>Uso prevalente del modo indicativo, al posto del condizionale o del congiuntivo, quando questo non ha riflessi sul senso della frase e non è scorretto dal punto di vista grammaticale</i>	Sì	No			
	<i>Uso prevalente dei tempi verbali più semplici: presente, passato prossimo, futuro semplice</i>	Sì	No			
LIN 18	Sintassi	2	1	0		
	<i>Soggetto esplicitato in ogni frase</i>	Sì	No			
	<i>Uso prevalente di proposizioni indipendenti o coordinate al posto delle subordinate</i>	Sì	No			
	<i>Sostanziale assenza di incisi</i>	Sì	No			
	<i>Prevalenza di frasi con una sola informazione principale</i>	Sì	No			
	<i>Assenza di frasi che includono liste</i>	Sì	No			



CODICE	SEZIONE/ELEMENTO	PT			N/A	note
		2	1	0		
LIN 19	Uso trasparente e coerente del lessico	2	1	0		
	<i>I termini tecnici sono spiegati con parole di uso comune la prima volta che compaiono</i>	Sì	No			
	<i>Acronimi, sigle e abbreviazioni sono sciolti e, se necessario, spiegati con parole di uso comune la prima volta che compaiono</i>	Sì	No			
	<i>Oggetti e concetti sono indicati sempre dallo stesso termine/espressione</i>	Sì	No			
LIN 20	Uso di forme espressive affermative	2		0		
	<i>Uso prevalente di frasi affermative anziché negative</i>	Sì	No			
	<i>Assenza di doppie negazioni</i>	Sì	No			
PUNTEGGIO SEZIONE LIN		PUNTEGGIO MAX APPLICABILE		PERCENTUALE		



NUM	USO DEI NUMERI				
NUM 21	Semplicità del formato dei numeri	2		0	N/A
NUM 22	Supporto alla comprensione dei numeri	2		0	N/A
NUM 23	Assenza di calcoli da compiere	2		0	N/A
NUM 24	Uso di dati espressi in termini assoluti anziché relativi	2		0	N/A
PUNTEGGIO SEZIONE NUM		PUNTEGGIO MAX APPLICABILE		PERCENTUALE	



GR	CARATTERISTICHE GRAFICHE					
GR 25	Impaginazione	2	1	0		
	<i>Alto contrasto tra testo e sfondo e stampa su carta opaca per i documenti cartacei</i>	Si	No			
	<i>Testo allineato a sinistra</i>	Si	No			
	<i>Testo non sillabato</i>	Si	No			
	<i>Presenza di margini vuoti (1,5 cm se pagina <A4 ; 2,5 cm se pagina ≥ A4)</i>	Si	No			
	<i>Presenza di adeguati spazi bianchi tra le sezioni del testo</i>	Si	No			
	<i>Adeguata interlinea</i>	Si	No			
GR 26	Aspetti tipografici	2	1	0		
	<i>Uso di un carattere (font) con le grazie (serif)</i>	Si	No			
	<i>Uso massimo di due caratteri (font) diversi in tutto il testo</i>	Si	No			
	<i>Dimensione dei caratteri pari almeno a 12 punti</i>	Si	No			
	<i>Assenza di parole scritte TUTTE IN MAIUSCOLO</i>	Si	No			
	<i>Uso corretto e coerente di espedienti grafici per evidenziare parole o concetti chiave</i>	Si	No			
	<i>Assenza di caratteri (font) grafici</i>	Si	No			
GR 27	Relazione immagini/testo	2	1	0	N/A	
	<i>Le immagini sono coerenti col testo al quale si riferiscono</i>	Si	No		N/A	
	<i>Le immagini sono esplicative del contenuto del testo</i>	Si	No		N/A	
	<i>Le immagini sono collocate nelle immediate vicinanze del testo al quale si riferiscono oppure sono accompagnate da una didascalia che le collega al testo al quale si riferiscono</i>	Si	No		N/A	
	<i>Le immagini sono chiare e non sono coperte da testo</i>	Si	No		N/A	
GR 28	Livello di leggibilità delle tabelle	2	1	0	N/A	PMOSE/IKIRSCH

IE FVG



International Network of
Health Promoting Hospitals
& Health Services



ETHIC: oltre la valutazione

ETHIC è stato pensato non solo per valutare materiali informativi già esistenti, ma anche come traccia per creare nuovi materiali informativi sulla salute leggibili e comprensibili, sulla base dei criteri di qualità individuati nelle fonti consultate.

www.croinforma.it



International Network of
Health Promoting Hospitals
& Health Services



Un ringraziamento speciale ai colleghi autori di ETHIC

Simone Cocchi

Mauro Mazzocut

chiara.cipolatmis@cro.it